# Idioma pochuteco

El **pochuteco** o **poxutlecatl** es una lengua muerta de la familia uto-azteca del grupo nahua, que se habló alrededor de la ciudad de Pochutla en la costa pacífica de Oaxaca, México.

En 1917 fue documentado mediante un breve artículo de Franz Boas, quien por la época ya la consideraba una lengua prácticamente extinta. En los setenta, Tim Knab encontró dos hablantes cerca de Pochutla que aún recordaban unas pocas palabras documentadas por Boas (casualmente una de sus informantes era nieta del informante principal de Boas). Knab consideró que aún podría haber hablantes vivos en el momento de su trabajo.

**Pochuteco**

?

| | |
|---|---|
| **Hablado en** | México |
| **Región** | Oaxaca |
| **Hablantes** | extinguido (†, 1954) |
| **Familia** | Lenguas uto-aztecas<br>Uto-aztecas meridionales<br>Corachol-Aztecoide<br>Aztecoide |

**Idioma pochuteco**

## Índice


**Clasificación**

**Comparación con el náhuatl general**

Fonología

Léxico

**Referencias**

Bibliografía


## Clasificación

A juzgar por los datos recogidos por Boas, el pochuteco se consideró una forma divergente de nahua, o una lengua estrechamente emparentada con el proto-náhuatl que dio lugar a las otras variedades de náhuatl.

Bartholomew (1980) sugiere que algunos de los rasgos más divergentes, como el acento en la última sílaba, se debe a la influencia del chatino, una lengua otomangue. Bartholomew argumenta el asentamiento de Pochutla nunca llegó a ser parte del imperio azteca sino que hasta la conquista europea había sido parte del estado mixteco de Tututepec. Así pues las influencia lingüística del chatino estuvo basada en el comercio y las rutas de comunicación que pasaban por territorio del chatino.

## Comparación con el náhuatl general

### Fonología

El pochuteco se distingue por una serie de rasgos del náhuatl general:

- No presenta lateralización típica del náhuatl central /ta /> /tla/.

- Presenta algunas alteraciones de timbre vocálico:

| PROTO-UTOAZTECA | PROTO-NÁHUATL | náhuatl general | pochuteco |
|---|---|---|---|
| ****i / **iː** | *i / *iː | i / iː | i / i |
| ****a / **aː** | *a,*ə /*aː | a, e / aː | o, e / a |
| ****o / **oː** | *o / *oː | o / oː | o / u |
| ****u / **uː** | *ɨ / *ɨː | i / ʔ | ə > e, o / ʔ |
| ****ɨ / **ɨː** | *ə /*eː | e / eː | e, o / e |

## Léxico

La siguiente lista compara las formas léxicas recogidas por F. Boas 1917, con la lista compilada por T. Knab[1] a partir de dos hablantes que recordaban algunas palabras de la lengua aunque hacía tiempo que no la usaban con nadie. La lista A corresponde casualmente a una mujer que es nieta de la principal informante de Boas, mientras que la lista B corresponde a un hablante de zapoteco que pasó su juventud con personas de una de las familias entrevistadas por Boas en 1917.

| GLOSA | Pochuteco | | | Náhuatl clásico |
|---|---|---|---|---|
| | A (1980) | B (1980) | Boas (1917) | |
| **'uno '** | tsɛʔ | se | ce | ce(m) |
| **'dos'** | oméʔ | ome | oméo | ōme |
| **'cuatro'** | | nayó | nayóm | nāhui |
| **'cinco'** | makʷiʔ | mak-il | macuil | mācuīlli |
| **'sol'** | tʷnél | | tunél | tōnalli |
| **'luna'** | mets | mez(s) | mezt | mētztli |
| **'hombre'** | tɛkʷeʔ | tekʷét | tequit | tlācatl |
| **'mujer'** | lats | g(ʔ)lats | g'lazt | |
| **'mi hijo'** | n(ʔ)bil | | nob'lu | nopil |
| **'maíz'** | teyúl | | teyúl | tlāyōlli |
| **'tortilla'** | ʃaʔ | ʃa | xamt | tlaxcalli |
| **'conejo'** | tʊʧíʔ | | | tōchtli |
| **'agua'** | | ath | at | ātl |
| **'está viniendo'** | maʔwítsʔ | | ma uitz | (mā) huītz |
| **'ven aquí'** | ʃʔwiʔ | | | xihuītz |
| **'¿De donde vienes?'** | kamʔ ʃwiʔ | | | cān tihuītz |
| **'lo tengo'** | n-kʔ-byá | n-ke-bia | n-co-bia | nicpia |

# Referencias

1. Tim Knab, 1980, p. 231

## Bibliografía


- Bartholomew, Doris. 1980. *Otomanguean influence on Pochutla Aztec*. IJAL 46.2
- Boas, Franz. 1917. *El dialecto mexicano de Pochutla, Oaxaca*. IJAL 1. 9-44.
- Dakin, Karen. 1983. *Proto-Aztecan Vowels and Pochutec: An Alternative Analysis*, IJAL, Vol. 49, No. 2 (Apr., 1983), pp. 196-203
- Knab, Tim. 1980. *When Is a Language Really Dead: The Case of Pochutec* IJAL Vol. 46, No. 3 (Jul., 1980), pp. 230-233



Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_pochuteco&oldid=127907450»

**Esta página se editó por última vez el 21 jul 2020 a las 15:44.**

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad. Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.